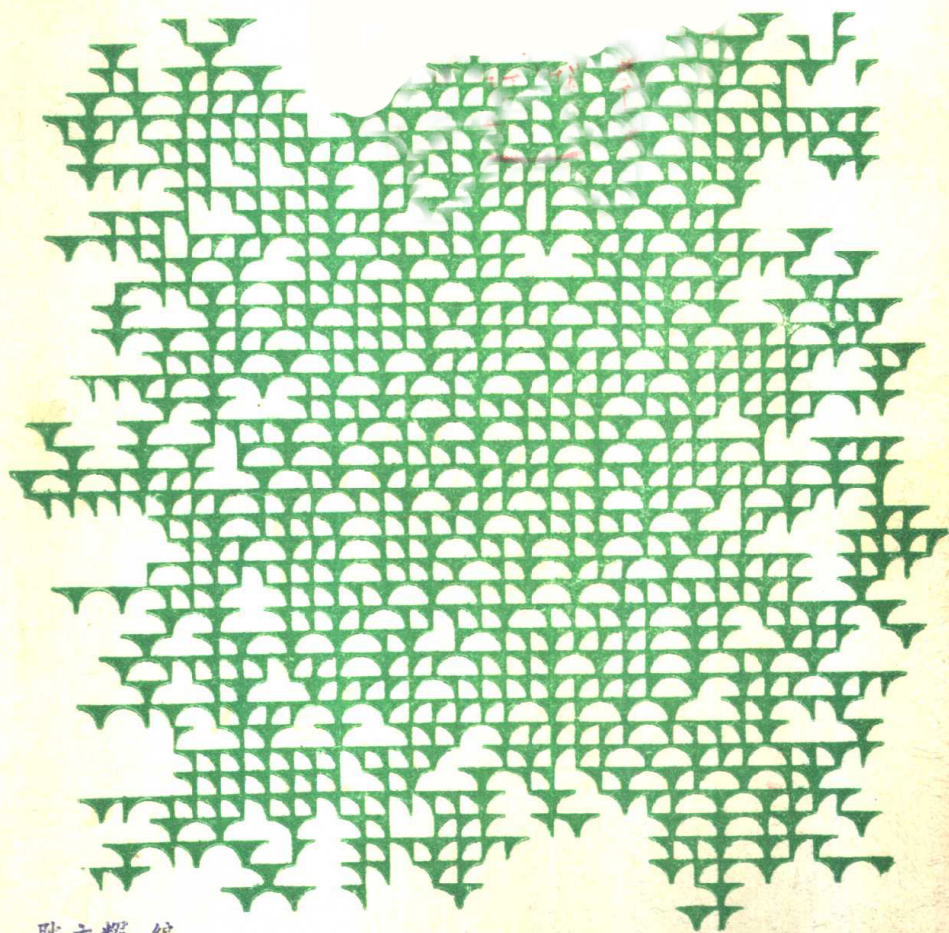


语言之花

(续集)

——动植物山水喻谚语



耿文辉 编

南开大学出版社

语 言 之 花

(续集)

动植物山水喻谚语

耿文辉 编

南开大学出版社

一九八五年·天津

语 言 之 花

耿 文 辉 编

南开大学出版社出版

(天津八里台南开大学校内)

新华书店天津发行所发行

天津市大港报刊印刷厂印刷

1985年4月第1版 1985年4月第1次印刷

开本787×9601/32 印张8.6875

字数：240千字 印数：35,000

统一书号：9301.8 定价：0.95元

题记：

谚语是生活经
验之果，是语言艺
术之花。

—编者

前 言

谚语是人民大众的口头创作。虽都是些街谈巷语，但多数是人们生产和生活经验的总结。德国伟大诗人歌德说过：“经验是永久的生活老师。”正因为如此，谚语能广泛而久远地流传，在人民中间起着生活教科书和语言教科书的作用。

由于谚语采取生活中人们熟悉的事物作为比喻材料，形象地含着一个道理，这样就不仅使谚语具有可感的形象，而且表达含蓄，产生一种言在此而意在彼，“言近旨远，辞浅意深”的语言效果。那些以动植物山水的形象作为比喻材料的谚语，这个特点尤为显著。它们语言浅近，而意思是很耐人寻味的。如：“秕糠捉不到老鸟”、“跳窝鸡不下蛋”、“常拴的马吃不肥”、“闷头狗，陡下口”、“蜜甜蜂螫人”、“花落果儿照样长”、“至诚石上生青

草”、“上树先从下面爬”、“住惯山坡不嫌陡”、“借来的水不解渴”等等。这些谚语借“鸟”、“鸡”、“马”、“狗”、“蜂”、“花果”、“草”、“树”、“山”、“水”的形象，究竟是在说什么呢？固然它们都各自含着一个深刻的生活道理，然而很难给它一个固定的解释，或说它们就是讲什么的。这正是谚语的长处。它不局限你的思路，而是让你通过这些事物形象的开导，得到思想的启示。可以使你联想到许多，想到有关或类似的生活的许多方面。我们体味这类谚语，正需要借它可感的形象联想开去，去理解它丰富的内涵。

精美的谚语，象是在生活里滚动着的珠玑，闪着智慧的光……

耿文辉

一九八四年春

目 录

题记

前言

动物喻谚语

鸟喻·····1

兽喻·····38

虫喻·····143

鱼喻·····156

其他·····167

植物喻谚语

树木喻·····177

谷物喻·····197

瓜果喻·····201

花草喻·····206

其他·····222

山水喻谚语

山喻·····231

水喻·····245

鸟 喻

[鸟—雀—孔雀—鹰
—夜莺—燕子—雁—喜鹊
—鸽子—猫头鹰—乌鸦
—鹅—鸡—鸭]

鸟

每只鸟都爱听自己的歌唱。

——中国维吾尔族

每只鸟都有自己的叫声。

——苏联

每只鸟都认为自己的声音最美。

——阿拉伯

歌唱太多的鸟，
连自己的窝也搭不了。

——东非

好叫之鸟懒做窝，

好鸣之猫捕鼠少。

——中国

叫鸟宰无肉。

——中国

没长毛的小鸟飞不出窝去。

——中国

小鸟衔泥一口口，

筑成树上大窝巢。

——俄罗斯

雏鸟只知道飞翔，

不懂得栖息。

——中国维吾尔族

鸟从巢中起，

水从源头流。

——中国

金笼在鸟的心目中也是黑牢。

——阿拉伯

与其为笼中之鸟，

不如在林中为雀。

——意大利

华美的笼子虽然好，
也喂不饱想飞的鸟。

——法国

小鸟常以一顿能吃下几粒米为满足。

——非洲

囚鸟不忘飞，
系马常念驰。

——中国

旅人没有常识，
如同飞鸟没有羽翼。

——非洲

新网难捕老鸟。

——英国

聪明的鸟却常被破网逮住。

——东非

捕鸟人大肆声张，
鸟儿就不会落网。

——英国

秕糠捉不到老鸟。

——中国

闭着眼睛逮不住鸟。

——中国

放鸟容易，

捉鸟难。

——中国

鸟过拉弓失时机。

——中国

双鸟在林，

不如一鸟在手。

——英国

没有捉到鸟，

谈不到拔它的毛。

——非洲

聪明的鸟珍惜羽毛，

智慧的人珍惜语言。

——越南

鸟惜羽毛虎惜皮，

为人处事惜名誉。

——中国

鸟靠翅膀飞，

人靠劳动活。

——中国蒙古族

鸟的羽翼在飞翔中长硬，
英雄的宝剑在熔炉中铸成。

——中国维吾尔族

在飞翔中识别鸟儿，
在奔驰中识别马儿。

——中国鄂伦春族

鸟无翅膀不能飞，
人无志气没作为。

——中国

笨鸟先飞，
勤能补拙。

——中国

鸟不张翅膀，
飞不起来。

——中国

鸟飞得再远，
也会找到家。

——中国

013789

不管鸟儿飞得多高，
它总得在地上寻找食物。

——丹麦

飞得高的鸟，
往往蹲得低。

——阿尔巴尼亚

鸟将飞，翼伏。

〔鸟儿将要起飞的时候，先收拢翅膀紧贴在身上，出现瞬间静止状态。这正是为了有力地起飞。《古诗源》收录古谚：“将飞者翼伏。将奋者足踞。将噬者爪缩。”〕

——中国

鸟困投林，
人困投人。

——中国

没有不需要翅膀的鸟，
没有不需要朋友的人。

——中国

翅膀短的鸟，
飞不上高空；

学问浅的人，
办不好事情。

——中国蒙古族

每只鸟都知道向群里飞。

——南斯拉夫

人行有脚印，
鸟飞有落毛。

——中国

一人进林，
百鸟哑音。

——中国

懒鸟没有窝，
漏桶不存水。

——中国

只有用石头，
才能赶走乱撒污秽的坏鸟。

——马里

任何一只害鸟也不会弄脏自己的
窝巢。

——英国

花园里没有鲜艳的花朵，
布谷鸟是不会飞来啼叫的。

——中国维吾尔族

离开祖国的人，
象离开花园的布谷鸟。

——中国柯尔克孜族

布谷鸟只会叫自己的名子。

——中国

没经过雪季的画眉鸟，
不会知道春天的可爱。

——中国

有志气的人不管如何落魄，
违背良心的事他绝对不做；
可姑鸟不管怎样口渴，
落在地上的脏水它却不喝。

——中国藏族

雀

麻雀搬倒太行山。

——中国

天上的仙鹤，
不如手中的家雀。

——苏联

别许诺给天上的仙鹤，
而应给能到手的麻雀。

——苏联

一千只麻雀叫起来，
也没有一只鹤叫得响。

——日本

家雀住不了凤凰窝。

——中国

逮雀也要舍把米。

——中国

洞庭湖里的麻雀是经过风浪的。

——中国

麻雀头上揉不出多少血。

——中国

院子里的家雀，
欺负野外的鹁子。

——中国蒙古族

瓦房的家雀自恃高贵，
讥笑土房的鸽子卑贱。

——中国蒙古族

老鹰在空中盘旋，
麻雀就提心吊胆。

——中国蒙古族

哪一只麻雀起身早，
它就多得到一粒粮食。

——中国彝族

怕麻雀的人，
连种子也播不出去。

——土耳其

吃饱了的麻雀，
是不会与捣米臼告别的。

——东非